



**SATZUNG
DES
INTERNATIONAL TUBE
ASSOCIATION e.V.**

**CONSTITUTION
OF
INTERNATIONAL TUBE
ASSOCIATION e.V.**

I.

Name, Zweck und Organe des Vereins

1. Name und Sitz, Geschäftsjahr

1.1 Der Name des Vereins lautet „International Tube Association“, nachfolgend auch der „**Verband**“ genannt. Er hat seinen Sitz in Düsseldorf und ist in das Vereinsregister eingetragen werden und führt somit den Zusatz e.V.

1.2 Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

2. Zweck des Verbands

2.1 Zweck des Verbands ist es, eine Plattform für den technischen Austausch zwischen den Mitgliedern der Rohrindustrie zu bieten und die Interessen der Mitglieder auf nationaler sowie internationaler Ebene zu fördern.

I.

**Name, Purpose and Corporate Bodies
of the Association**

**1. Name and registered office,
Financial Year**

1.1 The name of the Association shall be “International Tube Association”, hereinafter referred to as the “**Association**”. The Association is registered, and is hence given the appendix e.V. (registered association). The registered office is located in Dusseldorf.

1.2 The financial year corresponds to the calendar year.

2. Purposes of the Association

2.1 The primary purposes of the Association are to provide a means for the exchange of views among members of the tube and pipe industry. Further, to support the interests of the members, both nationally and internationally.

- | | |
|--|---|
| <p>2.2 Der Verband vertritt die gemeinsamen Interessen der Mitglieder auf politischer Ebene sowie bei Verhandlungen und Kooperationen mit anderen Organisationen, die die Rohrindustrie betreffen.</p> | <p>2.2 The Association represents its members in negotiations at Government level on matters of common interest to the members. Furthermore, the Association represents the members in negotiations for co-operation with other organizations affecting the manufacture, production, processing and supply of tube to all industries.</p> |
| <p>2.3 Der Verband fördert den technischen Fortschritt und den Qualitätsstandard in Bezug auf verwendete Materialien und der angebotenen Dienstleistungen.</p> | <p>2.3 The Association encourages the raising of the technical levels of the industry and improvement of the quality of the materials processed and of the services rendered.</p> |
| <p>2.4 Der Verband vertritt die Rohrindustrie in der Öffentlichkeit und fördert dessen Visibilität durch Öffentlichkeitsarbeit.</p> | <p>2.4 The Association obtains maximum publicity for the tube and pipe industry by means of promotional and other PR activities.</p> |
| <p>2.5 Nach Möglichkeit stellt der Verband seinen Mitgliedern Statistiken sowie technische und betriebswirtschaftliche Informationen zur Verfügung.</p> | <p>2.5 Where practicable the Association provides a statistical, commercial and technical information service for its members.</p> |
| <p>2.6 Der Verband ist bestrebt, den Vereinszweck zu fördern und die Vereinsziele unter Maßgabe geltenden Rechts zu erreichen.</p> | <p>2.6 The Association does all such other things as may legally be conducive generally to the carrying out of the primary purposes.</p> |



3. Organe, Boards, Ausschüsse

3.1 Organe des Verbands sind:

- a) Mitgliederversammlung,
- b) International Executive Management Board („**IEMB**“),
- c) Administration Subcommittee – „**ASC**“ (Vorstand im Sinne des § 26 BGB).

3.2 Der Verband hat zudem Regional Boards und das IEMB ist berechtigt, weitere Boards und Ausschüsse des Verbands einzurichten.

3. Corporate Bodies, Boards and Committees

3.1 The governance structure comprises:

- a) General Meeting;
- b) International Executive Management Board (“**IEMB**”);
- c) Administration Subcommittee – “**ASC**” (Management Board as laid down in Section 26 of the German Civil Code – *Bürgerliches Gesetzbuch* – “**BGB**”)

3.2 Furthermore, the Association has Regional Boards and the IEMB is entitled to establish further boards and committees.

II.

Mitglieder, Mitgliederversammlung

4. Mitgliedschaft

4.1 Der Verband hat zwei Arten von Mitgliedschaften, Individualmitgliedschaften für eine Person sowie Firmenmitgliedschaften, bei denen vom Unternehmen bis zu fünf (5) Personen benannt werden können.,

4.2 Die jeweilige Mitgliedschaft erfolgt auf Antrag. Das ASC kann die jeweilige Mitgliedschaft mit Mehrheitsbeschluss ablehnen oder akzeptieren. Gründe für oder gegen eine Aufnahme durch das ASC bedarf es nicht.

II.

Members, General Meeting

4. Membership

4.1 The Association shall have two classes of membership; Individual Membership for single individuals, and Corporate Membership for up to five (5) named individuals within a company.

4.2 The respective membership shall be effected on request. By a majority vote the ASC has discretion to decline or accept, without assigning any reason therefore, any application for membership.

4.3 Mitglieder können nur Firmen oder Personen sein, die der Rohrindustrie oder verwandten Bereichen angehören. Ferner können auch Gesellschaften, Vereinigungen oder andere Institutionen sowie deren Mitarbeiter im Bereich der Rohrindustrie Mitglieder sein.

4.4 Alle anderen Personen, die nicht unter Abschnitt 4.3 fallen, insbesondere Personen – unabhängig vom Ort des Geschäftssitzes – können ebenfalls auf Antrag die Mitgliedschaft erwerben. Hierfür bedarf es der einstimmigen Zustimmung des ASC.

4.5 Zum Erwerb der Mitgliedschaft aller unter 4. aufgeführten Personen bedarf es der Anerkennung dieser Satzung durch Unterschrift des Mitgliedsantrages und der Zahlung der jeweiligen Mitgliedsbeiträge.

5. Beiträge, Rechnungslegung

5.1 Jedes Mitglied zahlt einen jährlichen Mitgliedbeitrag, der vom IEMB unter Berücksichtigung des vorangegangenen Geschäftsjahres festgesetzt und den Mitgliedern bei Änderung in Schriftform mitgeteilt wird.

4.3 Membership is reserved for companies or individuals who are engaged in the tube industries or related sectors. Furthermore, societies, associations or institutions active in the field of the tube and pipe industry, as well as employees thereof, can be members.

4.4 Any persons engaged in the tube and pipe industry in any country as individuals other than those pursuant to Section 4.3 shall also be eligible for membership subject to election by the members upon such terms as may be agreed.

4.5 Any applicant identified under this Section 4. shall become a member upon recognition of this Constitution by signing the membership application and paying the appropriate membership subscription.

5. Membership Fee, Administration Expenses

5.1 Each member shall pay an annual membership fee as determined by the IEMB on the basis of the preceding financial year; this and subsequent changes shall be notified in writing to members.



5.2. Das ASC legt bei der ordentlichen Mitgliederversammlung die Einnahmen und Ausgaben sowie den Jahresabschluss des vorangegangenen Geschäftsjahres offen.

5.2 The ASC shall submit for approval at each Annual General Meeting, the Income & Expenditure Account and Balance Sheet for the previous year

6. Beendigung der Mitgliedschaft

Jedes Mitglied kann seine Mitgliedschaft 3 Monate vor Ablauf der Mitgliedschaft kündigen. Die Kündigung bedarf der Schriftform und ist an den Executive Secretary (*Geschäftsführer*) zu richten.

6. Resignation

Any member may retire from the Association on giving notice three (3) months before expiry of the current membership. Such notice should be given in writing to the Executive Secretary.

7. Vereinsausschluss

7.1 Jedes Mitglied, das gegen diese Satzung und gegen die Interessen des Verbands verstößt, kann durch Beschluss des IEMB dazu verpflichtet werden, aus dem Verband auszutreten oder vom IEMB selbst aus dem Verband ausgeschlossen werden. In dem Beschluss ist der Zeitpunkt zu dem der Ausschluss Wirksamkeit erlangen soll niederzulegen.

7.2 Der durch das IEMB veranlasste Ausschluss wird erst durch dessen Bestätigung durch die folgende Mitgliederversammlung wirksam. Kann der dem Mitglied zur Last gelegte Verstoß von der Mitgliederversammlung nicht nachgewiesen

7. Expulsion of Members

7.1 Any member failing or refusing to comply with or conform to this Constitution or acting in any way contrary to the interest of or breaking faith with the Association, shall be liable to be required to resign or be expelled by resolution passed by the IEMB. The said resolution shall specify the date from which such expulsion shall become effective.

7.2 Provided, however, that no expulsion under this Clause shall be effective unless it shall have been confirmed by resolution at the next General Meeting. Provided also that if the original resolution shall

bzw. bestätigt werden, ist der Ausschluss rückwirkend unwirksam.

not then be confirmed, it shall be expunged from the records.

8. Mitgliederversammlung (Einberufung)

8.1 Die ordentliche, Mitgliederversammlung findet einmal pro Kalenderjahr statt. Der Zeitraum zwischen den einzelnen Mitgliederversammlungen darf 18 Monate nicht überschreiten. Ort und Zeitpunkt werden vom ASC bestimmt.

8.2 Das IEMB und / oder das ASC können zu jedem Zeitpunkt eine außerordentliche Mitgliederversammlung einberufen, wenn es dies für notwendig erachtet. Verlangt mindestens ein Drittel der Vereinsmitglieder die Einberufung einer außerordentlichen Mitgliederversammlung, hat das IEMB diese einzuberufen und einen Termin innerhalb einer Frist von 28 Tagen festzulegen, an dem die Mitgliederversammlung stattfindet. Der Antrag der Mitglieder ist schriftlich an den Executive Secretary (*Geschäftsführer*) zu richten. Bei der Bestimmung der Frist ist der Tag der Zustellung des Antrags an die Geschäftsstelle nicht mitzurechnen.

8. Provision for Annual and other General Meetings

8.1 An Annual General Meeting of the Association shall be held in every calendar year at such time (not being more than eighteen months after the holding of the last preceding Annual General Meeting) and place as may be determined by the ASC.

8.2 The IEMB and/or the ASC may, whenever they think fit, convene an extraordinary General Meeting. The IEMB shall, upon a requisition made in writing to the Executive Secretary by not less than one third of the Members of the Association, convene a General Meeting to be held within twenty eight (28) days counted from the day after the receipt of the requisition.

8.3 Alle Mitgliederversammlungen werden unter Einhaltung einer Frist von zwei Wochen in Textform (§ 126b BGB) unter Angabe der Tagesordnung einberufen. Bei der Fristberechnung ist der Tag, an dem die Einladung zugeht oder als zugegangen gilt, nicht einzurechnen.

8.3 All General Meetings shall be subject to fourteen days' notice made in text (Section 126b of the BGB)¹ at the least, exclusive of the date on which the notice is received or deemed to be received, but inclusive of the day for which the notice is given. The notice shall state the general nature of any business to be transacted at the Meeting.

9. Beschlussfassung

9. Resolution of General Meeting

9.1 Die Mitgliederversammlung ist beschlussfähig bei Anwesenheit oder Vertretung oder Vorlage einer schriftlichen Stimmabgabe von mindestens zehn (10) aktiven Mitgliedern.

9.1 At all General Meetings no less than ten (10) active members in attendance or by proxy or postal vote shall form a quorum.

9.2 Die Mitgliederversammlung fasst ihre Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen, sofern nicht anderweitig in dieser Satzung oder gesetzlich geregelt. Die Abstimmung erfolgt durch Handzeichen. Jedes anwesende, vertretene oder per schriftlicher Stimmabgabe repräsentierte Mitglied hat eine Stimme.

9.2 At any meeting of members a resolution will be passed by simple majority as far as the law and this Constitution do not stipulate otherwise. Each member present in person, represented or deemed to be present by virtue of a present postal vote has one vote.

¹ Section 126b of the BGB reads as follows: If text form is prescribed by law, the declaration must be made in a document or in another manner suitable for its permanent reproduction in writing, the person making the declaration must be named and the completion of the declaration must be shown through the reproduction of a signature of the name or otherwise.

- | | |
|---|---|
| <p>9.3 Zur Änderung der Satzung genügt die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Findet die Stimmabgabe schriftlich statt, bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln.</p> | <p>9.3 This Constitution may be altered by simple majority at a meeting of the members or by a two thirds majority by prior postal vote.</p> |
| <p>9.4 Über die Beschlüsse ist ein Protokoll aufzunehmen, das vom Versammlungsleiter und vom Protokollführer zu unterzeichnen ist. Das Protokoll wird den Mitgliedern in Textform oder via E-Mail zur Verfügung gestellt.</p> | <p>9.4 Minutes are to be kept of the resolutions and signed by the chairman of the General Meeting and the recording secretary. The Association provides the minutes to its members either in text form or via email.</p> |
| <p>9.5 Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung sind für alle Mitglieder des Verbands bindend, sofern sie nicht innerhalb von vier (4) Wochen nach Beschlussfassung wirksam angefochten werden.</p> | <p>9.5 Every resolution passed at any General Meeting shall be binding on all members of the Association whether present or not and provided the resolution is not appealed within four (4) weeks after passing the resolution.</p> |

III. IEMB, ASC sowie andere Boards und Ausschüsse

III. IEMB, ASC and other Boards and Committees

10. IEMB

10. IEMB

- | | |
|---|--|
| <p>10.1 Dem IEMB des Verbands gehören an: der President (<i>Präsident</i>), jeweils ein Vice-President (<i>Vizepräsident</i>) aus den Regionen (derzeit Asien-Pazifik, Indien, Europa und Nordamerika), der Chairman (<i>Vorsitzende</i>) und der Vice Chairman (<i>stellvertretende Vorsitzende</i>) sowie der Honorary Treasurer (<i>Schatzmeister</i>) und der Executive Secretary</p> | <p>10.1 The IEMB includes as members: the President, the Vice-Presidents of each region (currently Asia Pacific, India, Europe and North America,), the Chairman, the Vice Chairman, the Honorary Treasurer and the Executive Secretary. Additional members shall be elected as per accepted procedure.</p> |
|---|--|



(*Geschäftsführer*). Weitere Mitglieder können hinzugewählt werden. Die Anzahl der Mitglieder des IEMB darf zehn (10) nicht unterschreiten.

The IEMB shall not be less than ten (10) members.

10.2 Die Mitglieder des IEMBs werden von der Mitgliederversammlung für die Amtsdauer von zwei (2) Jahren gewählt. Nach Ablauf der Amtszeit ist eine Wiederwahl zulässig.

10.2 Members of the IEMB shall be elected by the Annual General Meeting and shall hold office for a period of two (2) years. Each member shall be eligible for re-election.

10.3 Zu Mitgliedern des IEMBs können nur persönliche Mitglieder sowie von Mitgliedsfirmen benannte Personen gewählt werden.

10.3 Membership of the IEMB is open to individual members as well as persons selected and named by corporate members.

10.4 Scheidet der *Präsident (Präsident)* vor Ablauf seiner Amtsdauer aus dem Amt als *Präsident (Präsident)* aus, nimmt einer der *Vize-Präsident (Vizepräsidenten)* nicht automatisch seinen Platz ein. Ein *Vize-Präsident (Vizepräsident)* kann aber von der Mitgliederversammlung zum *Präsident (Präsidenten)* ernannt werden. Scheidet ein Mitglied des IEMB aus, wird ein Nachfolger bei der nächsten Mitgliederversammlung gewählt.

10.4 Vice-Presidents shall not necessarily ascend to the office of President in the event of that office being vacant, but shall be eligible for election by a General Meeting. Upon the resignation of an IEMB member, a new member shall be elected by the following Annual General Meeting.

10.5 Der jeweilige *Vize-Präsident (Vizepräsident)* wird als Repräsentant des jeweiligen Regional Boards in das IEMB gewählt.

10.5 The Vice-President shall represent the respective Regional Board within the IEMB.

10.6 Wahlvorschläge für das IEMB müssen spätestens fünf (5) Tage vor der Mitgliederversammlung schriftlich bei dem Executive Secretary eingehen.

10.7 Sollte es im Rahmen von Neuwahlen zu Verzögerungen kommen, bleibt das IEMB in der jeweiligen Besetzung bis zur endgültigen Neuwahl im Amt

10.6 Nominations for the IEMB shall be presented to the Executive Secretary, in writing, at least five (5) days before the Annual General Meeting.

10.7 In the event of delays in holding new elections, the IEMB shall continue in office in its current composition until such new elections can be held.

11. Administration Subcommittee (Vorstand)

11.1 Das IEMB bestellt die Mitglieder des Administration Subcommittee (ASC), den Vorstand im vereinsrechtlichen Sinne gemäß § 26 BGB.

11.2 Das ASC besteht aus bis zu fünf (5) aktiven Mitgliedern, zu denen der President (*Präsident*), der Chairman (*Vorsitzende*), der Honorary Treasurer (*Schatzmeister*) und der Executive Secretary (*Geschäftsführer*) gehören müssen, und erledigt die ihm vom IEMB übertragenen Aufgaben.

11. Administration Subcommittee (Management Board)

11.1 The IEMB shall appoint the members of the Administration Subcommittee (ASC), which forms the Board according to Section 26 of the BGB².

11.2 The ASC shall consist of not more than five (5) active members, which shall include the President, the Chairman, the Honorary Treasurer and the Executive Secretary. The ASC shall complete the tasks conferred by the IEMB.

² Section 26 of the BGB reads as follows:

- (1) An association must have a board. The board represents the association in court and out of court; it has the status of a legal representative. The extent of the power of agency may be restricted by the articles of association with effect against third parties.
- (2) If the board consists of several persons, the association is represented by the majority of the board members. If a declaration of intent is to be submitted to an association, it is sufficient to submit it to one member of the board.

11.3 Das ASC ist zuständig für die Verwaltungsaufgaben einschließlich der Finanzen und Neuaufnahme von Mitgliedern sowie für die Umsetzung der Vereinsrichtlinien. Ferner für die Organisation von Tagungen (Technik) und für die Unterstützung bei der Durchführung von Industriemessen sowie für die Durchsetzung der Mitgliederinteressen.

11.3 The ASC shall be responsible for administrative tasks including finances and new member admissions as well as the implementation of Association standards and principles. It shall also oversee the convening of conferences (technical), assist in the organization of and participation in trade fairs, and otherwise represent the interests of the Association members.

11.4 Der Verband wird durch mindestens zwei Vorstandsmitglieder gemeinschaftlich vertreten.

11.4 The Association shall be represented jointly by two ASC-members.

12. Sitzung des IEMB und des Vorstands (ASC), Beschlussfähigkeit und Beschlussfassung

12. Meetings of the IEMB and the ASC (Management Board), Quorum, Voting

12.1 Die Sitzungen des IEMB werden entweder durch den Chairman (*Vorsitzenden*) oder auf Verlangen von mindestens vier (4) Mitgliedern des IEMB einberufen. Die Bekanntmachung der Einberufung erfolgt durch den Executive Secretary (*Geschäftsführer*) unter Angabe der Tagesordnung.

12.1 Meetings of the IEMB shall be convened by the Chairman of the Association or at the request of not less than four (4) members of the IEMB. The notice convening the meeting shall be issued by the Executive Secretary and state the business to be discussed.

12.2 Das IEMB ist beschlussfähig, wenn vier (4) seiner Mitglieder anwesend sind. Für die Beschlussfassung reicht die einfache Mehrheit. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die Abstimmung erfolgt durch Handzeichen.

Bei Stimmengleichheit entscheidet der Chairman (*Vorsitzende*).

12.3 Die Sitzungen des ASC werden entweder durch den President (*Präsident*) oder auf Verlangen von mindestens zwei (2) Mitgliedern des ASC einberufen. Die Bekanntmachung der Einberufung erfolgt durch den Executive Secretary (*Geschäftsführer*) unter Angabe der Tagesordnung.

12.4 Das ASC ist beschlussfähig, wenn drei (3) seiner Mitglieder anwesend sind. Für die Beschlussfassung reicht die einfache Mehrheit. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die Abstimmung erfolgt durch Handzeichen.

Bei Stimmengleichheit entscheidet der President (*Präsident*).

12.5 Das IEMB und der Vorstand (ASC) können sich eine eigene Geschäftsordnung geben.

12.2 Four (4) members of the IEMB shall form a quorum. Each member of the IEMB shall have one vote and all decisions shall be by a simple majority on a show of hands. In the event of parity, the Chairman shall have the casting vote.

12.3 Meetings of the ASC shall be convened by the President or at the request of not less than two (2) members of the ASC. The notice convening the meeting shall be issued by the Executive Secretary and shall state the business to be discussed.

12.4 The ASC meeting shall be quorate if at least three (3) ASC members are present. Each ASC member shall have one vote and decisions shall be by a simple majority. Votes are made with a show of hands. In the event of parity the Chairman shall have the casting vote.

12.5 The IEMB and ASC (Management Board) may issue own procedural rules.



13. Regionale Boards, Gremien

13.1 Der Verband hat derzeit vier (4) Regional Boards (Asien-Pazifik, Indien, Nordamerika, Europa).

13.2 Das IEMB kann weitere Regional Boards errichten. Jedes Regional Board ist berechtigt, einen separaten Rechtsträger zu bilden, soweit notwendig, ungeachtet dessen, dass die Regional Boards weiterhin Teil des Verbands sind und nach § 13.6 weiterhin dem IEMB, vertreten durch das ASC, unterstellt sind.

13.3 Die ersten Mitglieder der Regional Boards werden durch das IEMB gewählt. Die weiteren Mitglieder werden durch die Mitglieder des Regional Boards durch einfache Mehrheit gewählt. Den Mitgliedern des jeweiligen Regional Boards obliegt die Wahl des jeweiligen Vice President (Vizepräsidenten).

13.4 Der Verband hat derzeit einen (1) Ausschuss, das Technical Management Committee (TMC).

13.5 Das IEMB ist berechtigt, weitere Ausschüsse des Verbands einzurichten. Die Mitglieder der jeweiligen Ausschüsse werden durch das IEMB, vertreten durch das ASC, bestimmt.

13. Regional Boards, Committees

13.1 The Association currently has four (4) Regional Boards (Asia Pacific, India, North America, Europe).

13.2 The IEMB may establish further Regional Boards to carry on the sectionalized and regional activities of the Association. Each Regional Board may form a separate legal entity where necessary, irrespective of the fact that each Regional Board continues to be part of the Association and answerable to the IEMB, represented by the ASC, as stipulated in paragraph 13.6 below.

13.3 The initial members of the Regional Boards shall be elected by the IEMB. Any further members of the Regional Boards shall be elected by the members of the respective Board with a simple majority. It is the responsibility of the members of the respective Board to elect the Vice President.

13.4 The Association currently has one (1) committee, this being the Technical Management Committee (TMC).

13.5 The IEMB shall be entitled to establish additional committees. Committee members shall be chosen by the IEMB, represented by the ASC.

13.6 Die Regional Boards und jedes andere Board oder jeder andere Ausschuss sind dem IEMB, vertreten durch das ASC, unterstellt.

13.6 The Regional Boards and any other board or committee shall be answerable to the IEMB, represented by the ASC.

IV.

Auflösung des Verbands, sonstige Bestimmungen

14. Auflösung des Verbands

14.1 Der Verband kann durch Beschluss aufgelöst werden. Der Beschluss der Mitgliederversammlung über die Auflösung des Verbands bedarf einer Mehrheit von drei Vierteln der abgegebenen Stimmen.

14.2 Im Falle der Auflösung des Verbands sind alle ausstehenden Verbindlichkeiten zu tilgen. Ein nach der Tilgung der Verbindlichkeiten verbleibendes Vereinsvermögen steht den Vereinsmitgliedern zu.

15. Haftung

15.1 Für Verbindlichkeiten des Verbands haftet der Verband ausschließlich mit dem Vereinsvermögen.

15.2 Der Verband stellt die Mitglieder des IEMB und des ASC von Verbindlichkeiten, Kosten und Ansprüchen frei, die diese mit Billigung des IEMB berechtigtweise begründen oder aufnehmen

IV.

Dissolution of the Association, Miscellaneous

14 Dissolution of the Association

14.1 The Association may be dissolved by resolution of the Annual General Meeting, for which a majority of at least three quarters is needed.

14.2 In case of Dissolution the Association shall provide for the discharge of all remaining liabilities and disposal of any surplus funds.

15 Indemnity of Officers

15.1 Only the Association shall be liable towards its creditors.

15.2 The Association shall keep indemnified the members of the IEMB and of the ASC against all costs, expenses, actions, claims and demands which, with the sanction of the IEMB, they may have



durften oder die im Zusammenhang mit den Angelegenheiten des Verbands entstanden sind.

16. Schiedsentscheidung

Streitigkeiten zwischen den Mitgliedern, die im Zusammenhang mit dieser Satzung oder den jeweiligen Aufgabenbereich, Rechten und Pflichten oder im sonstigen Zusammenhang mit dem Verband stehen, sind in der Mitgliederversammlung zu erörtern und zu klären. Fühlt sich ein Mitglied nach entsprechender Entscheidung in der Mitgliederversammlung benachteiligt, kann die Streitigkeit von einem unabhängigen und unparteiischen Schiedsrichter auf den sich die streitigen Parteien vorab einigen entschieden werden. Sollte eine entsprechende Einigung zwischen den Parteien fehlschlagen, bestimmt der Präsident einen unabhängigen und unparteiischen Schiedsrichter.

17. Vertraulichkeitsklausel

Alle vereinsinternen Informationen und Angelegenheiten, insbesondere solche, die im Rahmen einer Mitgliederversammlung erörtert oder über die Beschluss gefasst wurden, sind vertraulich und geheim zu halten.

legitimately and legally incurred, or that may have arisen as a consequence of the business or affairs of the Association.

16. Arbitration

Any question or difference between any of the members as to the construction of this Constitution, or as to the rights, duties or obligations of any member, as such, or as to any other matter, or anything in any way arising out of or connected with the subject matter of this Constitution, may be referred for decision to a General Meeting. If a member is aggrieved by the decision of said General Meeting he shall then be entitled to have the matter referred to a single independent arbitrator to be mutually agreed upon, or failing which, to be nominated by the President.

17 Confidential Nature of Association Matters

All matters internal to the Association, especially those matters discussed by a General Meeting or put to the vote by resolution, shall be strictly confidential to the members of the Association, and each member shall be considered to have bound himself



Diese Geheimhaltungspflicht bleibt auch nach einem Austritt aus dem Verband bestehen.

Falls Mitglieder dem Verband vertrauliche Informationen zur Verfügung stellen, so unterliegen diese der Geheimhaltungspflicht.

not to disclose the same to any person either during or after his membership.

If members entrust the Association with confidential information, this information is also included in the non-disclosure obligation.

18. Sonstiges

18.1 Es gilt deutsches Recht.

18.2 Sollten zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Satzung sprachliche Unterschiede oder Widersprüchlichkeiten bestehen, ist allein die deutsche Fassung maßgeblich.

18 Miscellaneous

18.1 German law shall apply.

18.2 In case of any differences or contradictions between the two versions of this Constitution, the German wording shall be decisive.